

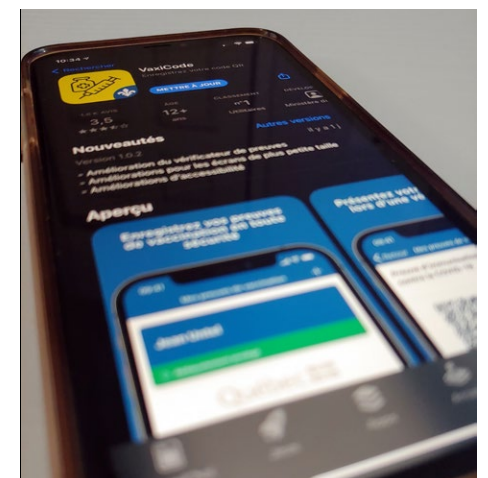
Imprimé par



# UNE ŒUVRE POUR LES 300 ANS DE FORT-TÉMISCAMINGUE



Le passeport vaccinal dès le 1<sup>er</sup> septembre



Les Titans ont 10 ans!



Liberté • Aventure • Évasion

**AGRIMAX**  
819 728-2323  
WWW.AGRIMAX.CA

**Wilson** **GMC**

Chevrolet Buick GMC

Venez visiter notre site Web : [www.wilsonchevrolet.ca](http://www.wilsonchevrolet.ca)

100, ave. Wilson New Liskeard (Ont.)  
(En face du McDonald's)  
Tél. : 1 800 613-7697

Ron Desjardins et Richard Beauchamp  
Service : Justin Breault

**PL** Traitement d'eau

**Kinetico**  
systèmes d'eau

725, chemin du 1<sup>er</sup> Rang  
Duhamel-Ouest (Qc) J9V 1L5  
Tél. : 819 622-2138 [plomberielefort@hotmail.com](mailto:plomberielefort@hotmail.com)

## CHRONIQUE SAVEUR



**Bernard Flebus**

Bernard Flebus est un touche-à-tout.

Reconnu dans la région principalement pour ses talents culinaires, il a mis sur pied la Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien en collaboration avec Line Descôteaux. Aujourd'hui, il est propriétaire de la charcuterie Extrem' Boreal.

## Portrait de relève témiscamienne MARIE-PIER ALLARD ET FRANCIS PICHETTE

Cette semaine, c'est à la ferme Marcel inc. et entreprise Tremfar de Fugèreville que je suis accueilli par Marie-Pier Allard et Francis Pichette ainsi que leurs cinq enfants. À mon arrivée, Marie-Pier m'explique que la maison a été bâtie par ses arrière-grands-parents, Joseph Allard et Marie Bergouhnon, en 1910, soit avant même la création du village.

Après un DEC en gestion et exploitation agricole à l'ITA de Saint-Hyacinthe, Marie-Pier est revenue tout de suite sur la ferme, ce qui en fait d'elle la quatrième génération. Francis a un DEP en électromécanique de systèmes automatisés, il a d'abord travaillé pour la ville de Ville-Marie, pour être ensuite conducteur de machinerie lourde et de camions. Pendant une pause de l'exploitation familiale, Marie-Pier a rencontré Francis, et c'est ensemble qu'ils font le saut pour assurer la relève de l'entreprise.

« L'envie de reprendre la ferme a toujours été dans ma tête », me dit la jeune propriétaire. Quant à Francis, le projet lui plaisait énormément, il est passionné de machinerie et on peut dire qu'il est pas mal satisfait avec la machinerie agricole! On retrouve du bœuf, des moutons et la moitié de la surface cultivable est dédiée aux céréales. Ils sont chanceux de pouvoir compter sur l'aide de Marcel et Paulin, les papas respectifs de Marie-Pier et Francis.

Le couple m'explique qu'il faut apprendre à vivre avec les fluctuations des prix de la viande, des grains et surtout la météo, qui peut aussi bien amener un revenu qu'occasionner une perte, alors

qu'avec une ferme laitière, malgré les aléas de la météo, la paie est plus régulière. Cette année, si la tendance se maintient, le revenu de la récolte de canola devrait compenser les dégâts aux céréales causés par les orages.

Quel est leur point de vue de leur réalité par rapport à celle des fermes dans le sud du Québec? Pas tant de différence, à leur avis. Si les animaux sont beaux, on les vend plus cher, et le rendement des céréales aide, selon Francis. Pour les pièces mécaniques, il y a des délais plus longs de livraison selon Marie-Pier, mais elle n'envie pas le prix des terres très élevé dans le sud, où certains agriculteurs empruntent plusieurs millions de dollars pour grossir leurs entreprises.

À la question de la conciliation de la vie de couple et celle d'entrepreneur en même temps, ils me disent en cœur que ça tient occupé! « On se complète bien, il fait à manger, je fais la vaisselle », me dit Marie-Pier. Mais surtout, s'ils ont envie de prendre une pause pour se baigner avec les enfants, ils sont en mesure de le faire. Ils aiment que les enfants participent à de nombreuses activités sur la ferme, que ce soit faire de la clôture, soigner les animaux, aller en tracteur, ce qui est une bonne façon de les responsabiliser. D'ailleurs, pendant l'entrevue, Élodie, 13 ans, est allée soigner les animaux. Robin, 11 ans

s'occupe du poulailler, Antoine, 2 ans, conduit les tracteurs avec papa. Actuellement, le couple est en



réflexion concernant une possible expansion des activités, ils ont 650 acres cultivables, 1000 avec les terres en location, mais ce qui les freine, c'est l'augmentation du prix des terres. « Il faut prévoir à long terme, me dit Francis, calculer son investissement par rapport au rendement espéré, par exemple, avec un semoir de 14 pieds de large, ça prend 16 heures pour semer 100 acres de terre. C'est le genre de calcul qu'il faut faire avant de penser à investir. » Gageons que ces jeunes agriculteurs arriveront à communiquer leur passion du métier à une cinquième génération!

# EXTREM' BOREAL

FABRIQUÉ AU TÉMISCAMINGUE  
À LORRAINVILLE AVEC AMOUR

MADE IN TÉMISCAMINGUE  
IN LORRAINVILLE WITH LOVE

## CHARCUTERIE EUROPÉENNE

  
SAUCISSON SEC  
**PAPRIKA FUMÉ  
ET PIMENT FORT**  
DRY SAUSAGE  
SMOKED PAPRIKA AND HOT PEPPER

  
SAUCISSON SEC  
**NATURE**  
DRY SAUSAGE  
NATURE

  
SAUCISSON SEC  
**AIL ET VIN ROUGE**  
DRY SAUSAGE  
RED WINE AND GARLIC

  
**LA PORCINETTE**  
THE PORCINETTE

# LES PRIORITÉS DES CANDIDATS DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Depuis le début de la campagne électorale, les candidats de la région ne cessent de multiplier leurs sorties médiatiques afin de défendre leurs objectifs et partager leurs différents points de vue quant à leur engagement politique pour cette campagne. Voici donc les priorités de chacun des candidats de la circonscription de l'Abitibi-Témiscamingue.



**William Legault-Lacasse**  
**La proximité d'abord**

Le candidat du Parti libéral souhaite rencontrer le plus de personnes possible sur le terrain et échanger avec eux. « Les citoyens se sentent oubliés depuis trop longtemps et certains mentionnent que personne n'est venu cogner à leur porte depuis les 25 dernières années. Les gens doivent retrouver le sentiment de proximité avec leurs élus. En ce sens, je m'attends à avoir des débats de fond avec les autres candidats et de mener une campagne positive sans m'attarder aux attaques de mes adversaires », a-t-il fait savoir.

« Le travail à accomplir est majeur dans la circonscription. Il y a eu un grand manque d'investissements dans les dernières décennies. Il faut redonner les moyens de nos ambitions à notre région. On parle entre autres

du recrutement de la main-d'œuvre qui est un problème qui était présent avant la pandémie et qui n'a pas été traité en priorité dans les dernières années par le député sortant. Les citoyens de l'Abitibi-Témiscamingue méritent une voix forte à Ottawa qui peut travailler avec les différents partenaires, tels que les entreprises, les organismes et les divers paliers de gouvernement pour trouver des solutions concrètes et durables. C'est en étant à la table de décision que l'on peut régler les dossiers, pas en posant des questions dans l'opposition », a-t-il précisé.



**Luis Henry Gonzalez**  
**Faire partie de la décision**

Pour le candidat du Parti conservateur du Canada en Abitibi-Témiscamingue qui s'intéresse entre autres au bois d'œuvre et à l'agriculture dans la région, la fierté est une question de choix. « J'ai la fierté de représenter notre région, l'Abitibi-Témiscamingue pour le Parti conservateur. Mon objectif est de convaincre les Témiscamiens de faire partie d'un gouvernement conservateur. Il faut faire partie de la décision », souligne-t-il.

« La meilleure façon d'agir pour le Québec est d'appuyer l'équipe et le plan du Parti conservateur du Canada (PCC). Le PCC est le seul parti qui propose une

réelle alternative aux libéraux et qui met de l'avant un plan concret et crédible pour relancer l'économie », indique monsieur Gonzalez. « Notre circonscription est l'une des plus grandes du Québec et j'ai le défi de parcourir en 30 jours tout un chacun de nos beaux coins de la région », ajoute-t-il.



**Sébastien Lemire**  
**Nous étions prêts !**

Pour le candidat sortant du Bloc Québécois en Abitibi-Témiscamingue, c'était irresponsable de la part de Justin Trudeau de déclencher des élections durant la pandémie, d'autant plus, selon Lemire, qu'il nous restait encore plus de deux

ans à notre mandat. « Cela étant dit, il était important pour nous d'attaquer le terrain rapidement, d'être les premiers à déployer nos pancartes sur l'ensemble du territoire de l'Abitibi-Témiscamingue, d'être le premier à déposer mon bulletin de candidature, nous étions prêts. »

« Aussi, dans une campagne électorale, le plaisir est d'aller à la rencontre des gens dans leur milieu, dans chaque village et ville, et d'échanger avec eux sur leurs besoins et leurs aspirations. Le Bloc Québécois a obtenu des gains importants au cours du dernier mandat, nous avons constamment pris position pour améliorer la qualité de vie de notre monde et nous voulons également mettre de l'avant des propositions innovantes pour le Témiscamingue, pour l'Abitibi et pour le Québec! » poursuit-il. « Jusqu'à maintenant, le premier défi politique de cette première semaine de campagne... est l'absence de mes adversaires sur le terrain. Les libéraux ont déclenché une élection que personne ne voulait et en plus, ils n'étaient pas prêts... »



**Service Take-out**  
**nous prenons les commandes**  
**de 11h à 20h**

**Suivez notre page**



**819 629-2917**



**motosport**  
Ville-Marie

1132, Route 101  
Duhamel-Ouest

Vente et Service  
819 629-2393

motosportvillemarie.com

**STIHL**

**MS170**

**289<sup>95</sup> \$**

# 300 ANS D'HISTOIRE AU FORT-TÉMISCAMINGUE

Claudie Hamelin

C'est au lieu historique national d'Obadjiwan-Fort-Témiscamingue, le 26 août dernier, qu'a eu lieu le dévoilement de l'œuvre « La mémoire du temps », créé par Karl Chevrier, artiste de la communauté Timiskaming First Nation, et Christian Paquette, artiste en arts visuels et en métiers d'art. Cette création raconte les 300 ans de l'établissement d'un poste de traite de fourrure de la Nouvelle-France en pays algonquin ainsi que la rencontre des deux peuples. Elle rappelle également la contribution des commerçants et des Algonquins dans l'histoire. Marlyn Rannou a, quant à elle, composé un texte, en français, en anglais et en algonquin, qui complète bien les œuvres. Ce texte sera exposé sur un panneau près de l'œuvre très prochainement.

**Tu es de toutes les couleurs, ni blanc, ni noir. Tu es au détroit du Lac-Aux-Eaux-Profondes, au cœur du territoire, de notre monde. Tu es lieu de rencontres et d'alliances. Tu es d'échange et de commerce. Lieu-racine, tu es d'histoire, de mémoire et d'espoir.**  
- extrait du texte de Marilyn Rannou

Pour l'occasion, RoseAnne Archibald, cheffe nationale de l'Assemblée des Premières Nations (APN) et Ghislain Picard, chef de l'Assemblée des Premières Nations Québec-Labrador (APNQL) étaient sur place.

Il y a deux ans, les Amis du Fort-Témiscamingue ont contacté monsieur Paquette pour mettre en œuvre un visuel qui raconte 300 ans d'histoire. Il a trouvé l'inspiration lors d'une exposition au théâtre du Rift, une sculpture d'oiseau réalisée par Karl Chevrier. L'aigle était sur un socle fixe et Christian Paquette a voulu le libérer pour qu'il puisse voir d'autres

lieux et d'autres lieux. Monsieur Chevrier a accepté de faire les modifications sur sa sculpture pour participer au projet. Pour réaliser l'œuvre, des matériaux que les Premières Nations utilisaient, tels que le bois et le cordage, ont été repris par monsieur Paquette. Monsieur Chevrier, quant à lui, a utilisé l'aluminium, un produit industrialisé que les allochtones ont apporté, pour créer son aigle.

Lors de son allocution, monsieur Chevrier a expliqué que le côté spirituel arrive en premier dans la culture autochtone et l'importance de l'aigle, l'oiseau le plus fort et un messager du créateur. Dans le tipi, le toit est fait comme un nid d'aigle pour que, lors des cérémonies, les messages puissent passer par le nid du tipi pour atteindre le créateur. Pour cet artiste autochtone, l'œuvre représente « l'échange de culture, l'équilibre entre les peuples, de marcher côte à côte comme avec un ami, penser à ce qui s'en vient, à où on va. »

Tous les éléments utilisés pour la réalisation de l'œuvre ont une évocation. La roue de médecine représente le mouvement de pagaies des canots des Premières Nations. L'arbre placé dans la roue de médecine représente la vie; les petites branches, les défis quotidiens; les grandes branches, les défis à long terme, nos objectifs, nos aspirations; les racines, ce qui nous ancre au sol, dans nos valeurs; le tronc représente tous nos acquis, nos compétences, nos ressources, nos bases pour les générations à venir; sans le tronc, les deux visages face à face représentent les deux nations qui consolident leurs fondations. Il y a 12 branches pour les 12 mois de l'année. Les cordes beiges représentent le peuple allochtone tandis que les cordes des autres couleurs représentent les nations autochtones qui se donnent la main pour avancer.

Rappelons que les Amis du Vieux-Fort, en collaboration avec Marlyn Rannou, ont élaboré ce projet afin de commémorer le 300<sup>e</sup> de l'établissement de ce poste de traite, soit de 1720 à 2020. Les Amis du Vieux-Fort est un organisme à but non lucratif qui organise différents projets afin de dynamiser le lieu historique national d'Obadjiwan-Fort-Témiscamingue. Il gère la boutique du Fort afin de promouvoir les produits régionaux et des articles à caractère historique pour enrichir l'offre de services aux visiteurs. Il réinvestit tous les profits générés par les ventes dans différents projets tels que le four à pain et l'exposition Hutchinson (installée dans le corridor menant au sous-sol). Aussi, il gère différents projets initiés par Parcs Canada comme

l'aire de jeux, installée en début d'été. L'organisme est composé de cinq membres : Noël Grenier, Pierre Gauthier, Camille Harvey, Annie Presseault et Réjeanne Lemire, présidente des Amis du Vieux-Fort.



Cette œuvre de 12 pi X 8 pi et l'aigle suspendu au-dessus peuvent être admirés au Fort-Témiscamingue, grâce au soutien financier de Patrimoine Canada, de Parcs Canada et de l'association Les Amis du Vieux-Fort.

## EXPOSITIONS

BIENNALE INTERNATIONALE D'ART MINIATURE

**BIAM** 2021

Édition rétrospective  
15<sup>e</sup> anniversaire  
Adulte 5\$ | Enfant 2\$

Du 4 juin au  
5 septembre 2021

**135** œuvres  
**53** artistes  
**11** pays  
HEURES D'OUVERTURE

Du lundi au vendredi  
de 10h à 17h

EXCEPTIONNELLEMENT  
OUVERT le samedi 4 septembre  
FERMÉ le lundi 6 septembre

Rift  
Centre d'exposition du Rift -  
42 rue Ste-Anne, Ville-Marie (QC)  
819 622-1362

## THÉÂTRE

| RIFT.TICKETACCES.NET | LERIFT.CA | 819 622-1362 |

### PASSEPORT VACCINAL

requis à partir du 1<sup>er</sup> septembre pour assister à  
un spectacle ou à un film

Une preuve d'identité avec photo sera  
également demandée

Contactez-nous pour plus d'infos :  
819 622-1362 p. 1000

## CINÉMA

Cette semaine



LE CLUB VINLAND  
Drame  
MER 1 SEPT @ 19H30

ACHETER UN BILLET



KAAMELOTT  
PREMIER VOLET  
Comédie  
MAR 31 AOUT @ 19H30

ACHETER UN BILLET



CROISIÈRE DANS  
LA JUNGLE  
Aventures fantastiques  
Déconseillé aux jeunes enfants  
VEN 3 SEPT @ 19H30  
SAM 4 SEPT @ 19H30  
DIM 5 SEPT @ 19H30  
MER 8 SEPT @ 19H30  
ACHETER UN BILLET

## PÉNURIE DE PERSONNEL EN CPE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

La pénurie de personnel revient chaque année comme l'une des grandes problématiques de la rentrée automnale, surtout dans le milieu scolaire. Les CPE, eux aussi, vivent les effets de la pénurie de personnel et les gestionnaires du milieu tentent de gérer la situation au mieux qu'ils peuvent. Autant en installations qu'en milieu familial, par le manque de responsables de service de garde, « on fait face à cette problématique de façon très préoccupante », dit la directrice générale du CPE/Bureau coordonnateur Chez Caliméro, madame Francine Champoux.

Surmonter ce défi pourrait se faire sur plusieurs dimensions pédagogiques ou autres. « Pour l'instant, en installations, j'ai réussi en regroupant des enfants, mais dans un avenir rapproché, il pourrait y avoir des bris de services », explique la directrice. « Pour les milieux familiaux, il manque de requérantes pour pouvoir distribuer les 126 places inoccupées », a-t-elle ajouté.

### La qualité du service est en jeu

Les CPE doivent inventer plusieurs actions et feuilles de route afin de surmonter les défis organisationnels et pédagogiques, relatifs à la pénurie, auxquels ils font face. « En installations : épuisement du personnel, démotivation, départs. L'embauche de personnes non qualifiées qui peut faire en sorte de diminuer la qualité du service offert, la pénalité administrative pour non-respect du ratio d'éducatrices formées » sont des situations que relève madame Champoux. « Pour les milieux familiaux, ce sont les places non utilisées qui font en sorte que les familles ne trouvent pas de services de

garde. Et la fermeture de services de garde aussi », a-t-elle précisé.

### Une chance égale à tous

Pour la directrice du CPE/BC Chez Caliméro, l'année 2021-2022 est une année de grands défis en soi, tant au niveau de la pénurie de personnel que dans l'offre de places en services de garde aux enfants témiscamiens. « La mission du CPE/Bureau coordonnateur Chez Caliméro est de donner



Francine Champoux, directrice générale du CPE/Bureau coordonnateur Chez Caliméro

une chance égale à tous les enfants de recevoir des services de garde éducatifs, accessibles et assurant leur santé, leur bien-être et leur sécurité. Par le développement des habiletés sociales, il favorise le passage à la vie scolaire. Le CPE est un milieu ouvert sur sa communauté », poursuit-elle. « Dans cette optique, les efforts seront mis pour offrir davantage de places aux parents par le recrutement de nouvelles responsables de services de garde et par des efforts constants pour développer de nouvelles places en installations », a-t-elle conclu.



## CHRONIQUE SPORTS

Luc Gélinas

## CHRONIQUE AUTOMOBILE

Samuel Lessard



## CHRONIQUE SHOWBIZZ

Martin Héroux

## CHRONIQUE SAVEUR

Bernard Flebus



# De retour! Dès le 7 septembre



**ChamPoux**  
ÉLECTRIQUE INC. ⚡

RBQ: 5608-5616-01



Électricité/Plomberie/Climatisation/Réfrigération

**819 629-2573**

78, rue Ste-Anne, Ville-Marie, QC, J9V 2B7

## KNLO DE PASSAGE AU TÉMISCAMINGUE

Claudie Hamelin

Le 27 août dernier, au parc Richelieu de Notre-Dame-du-Nord, se tenait l'avant-dernier spectacle du festival ambulant au Pays des Pick-up sur le territoire témiscamien. Après Qualité Motel et Random Recipe, c'est KNLO qui a séduit le public présent. On connaît KNLO entre autres grâce à

ses succès *Plafond* et *Ça fait mal*.

En effet, les Témiscamiens ont eu le bonheur d'assister à un spectacle du rappeur, compositeur et artiste multidisciplinaire et de danser sur sa musique festive. « Pour moi, la musique sert à danser. À défaut d'être

un vrai danseur, je suis fanatique de cette discipline. Salutations aux *crews* de danse avec lesquels je collabore souvent! » lance l'artiste.

KNLO, qui porte ce nom en tant qu'artiste solo, est connu aussi sous le nom de Kenlo Craque-nuques dans le groupe À la Clair Ensemble. Il en est à sa deuxième visite au Témiscamingue. Le premier passage dans la région pour KNLO était lors d'une performance à la Foire gourmande de 2019 du groupe Alaclair Ensemble.



il ne faut pas oublier de faire le plein d'essence avant d'entrer dans le parc! Et de télécharger de la musique pour la portion sans réseau de la 117. Sinon, je pourrais dire que je suis désormais habitué à divers contextes de *show*. C'est la zone de confort. »

Le rappeur était très content d'être de retour en région. « Lors de ma dernière visite, j'ai pu partager un moment deluxe en présence de vieux amis qui habitent la région. Le spectacle à Notre-Dame-du-Nord marque pour moi un retour à la tournée après trois semaines de vacances. Des spectacles en Abitibi-Témiscamingue qui lancent bien l'automne, comme la tradition de mon *label* le veut. Surtout,

Les gens présents ont eu droit à un excellent spectacle à saveur estivale. Le dernier spectacle d'Au pays des Pick-up sera dans la programmation du Raid Aventure en septembre prochain.



- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- AMEUBLEMENT COMMERCIAL
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres FENPLAST

68, des Oblats Nord  
VILLE-MARIE  
**Tél. : 819 629-3342**  
**Télé. : 819 629-2532**

Courriel : [distinctionplus@cablevision.qc.ca](mailto:distinctionplus@cablevision.qc.ca)

[www.armoiresdistinctionplus.ca](http://www.armoiresdistinctionplus.ca) # R.B.Q. : 2968-1343-18

Profitez de la rentrée  
pour faire le plein de livres!

15 %  
de rabais sur  
notre site  
[zailees.com](http://zailees.com)



Utilisez le code promo VIVELARENTREE15 au [zailees.com](http://zailees.com) pour obtenir 15 % de rabais. Jusqu'au 6 septembre 2021. Promotion applicable en ligne seulement sur le site des éditions Z'ailées.



# LE PASSEPORT VACCINAL DÉSORMAIS EN PLACE AU QUÉBEC

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le gouvernement du Québec a confirmé, le 24 août dernier, la mise en place du passeport vaccinal à partir du 1<sup>er</sup> septembre, ce qui permettra l'accès à certains lieux ou la participation à certaines activités uniquement aux personnes adéquatement protégées ou à celles qui ont une contre-indication clinique à la vaccination contre la COVID-19. Christian Dubé, le ministre de la Santé et des Services sociaux, fait savoir que les évaluations menées dans le cadre des projets pilotes qui se sont déroulés au cours des dernières semaines ont confirmé la pertinence et l'efficacité de cette approche de passeport vaccinal.

## Pour les activités non essentielles

Les activités concernées par ce passeport vaccinal sont jugées par le gouvernement non essentielles et se tiennent dans des lieux où le risque de transmission entre individus est élevé. Il s'agit notamment des événements et festivals, les salles de spectacle et les salles où se produisent des évé-

nements sportifs, les casinos, les cinémas, les salles d'entraînement, les sports d'équipe, les bars, les restaurants et certaines activités parascolaires. « Nous sommes déjà prêts à mettre en vigueur cette instruction gouvernementale. Nous allons installer les applications sur nos téléphones afin de faciliter la gestion de l'applicabilité de cette nouvelle mesure qui protégera à la fois nos clients et nos employés », soutient le restaurant La Gaufrrière de Ville-Marie.

## Pour les 13 ans et plus

Le passeport qui s'appliquera aux personnes de 13 ans et plus seulement permettra à la majorité de la population de poursuivre ses activités de manière sécuritaire, en dépit de la situation épidémiologique actuelle, qui demeure préoccupante. « Je rappelle qu'il est important de poursuivre nos efforts de vigilance, tout particulièrement en présence du variant Delta, qui est actuellement très présent au Québec », souligne le ministre de la Santé et des Services sociaux.

## Deux applications pour le processus

À noter que la mise en application de ce projet de passeport vaccinal comprend deux applications qui seront disponibles et pourront être téléchargées gratuitement sur App Store et sur Google Play. La première, VaxiCode, est destinée aux citoyens. Elle leur permettra de déposer leur code QR dans un portefeuille numérique. La seconde, VaxiCode Verif, permettra aux exploitants ou aux responsables des activités visées par la mesure de vérifier le statut vaccinal des personnes voulant y accéder. « Nous suivons de près les nouvelles ordonnances sanitaires afin de les appliquer et mettre à jour notre gestion quotidienne qui respecte les orientations du gouvernement, et ce pour la sécurité de tout le monde », commente un employé du restaurant Le CimonaK à Ville-Marie.

## Un outil fiable et efficace

Pour Éric Caire, ministre délégué à la Transformation numérique gouvernementale, ministre responsable de l'Accès à l'information et de la Protection des



renseignements personnels, ce passeport est un outil numérique fiable et efficace, qui nous aidera à maintenir un niveau d'activité le plus normal possible pour les citoyens, tout en appuyant la Santé publique. « Les experts du Centre gouvernemental de défense du gouvernement du Québec se sont assurés que le passeport vaccinal respecte les plus hauts standards de cybersécurité et la protection des renseignements personnels des Québécois et des Québécoises », affirme-t-il.

## CAMPAGNE D'ADHÉSION À LA CHAMBRE DE COMMERCE

ETA  
Chambre de Commerce  
Témis-Accord

JeSuis Témis-Accord  
La voix des entrepreneurs du Témiscamingue

Vous êtes entrepreneur?

Vous dirigez une entreprise?

Vous croyez à une chambre de commerce forte au Témis?

Vous avez à coeur le développement économique du Témis?

Inscrivez-vous en ligne  
[www.jesuistemisaccord.com](http://www.jesuistemisaccord.com)

[info@cctemisaccord.com](mailto:info@cctemisaccord.com) • 819 629-8432





# PROGRAMMATION

10 ET 11 SEPTEMBRE 2021



Passeport vaccinal  
obligatoire  
pour les activités

## Vendredi 10 septembre

**16h à 18h** - Cérémonie d'ouverture – La population est invitée à regarder en direct la cérémonie, depuis la page Facebook de la MRC de Témiscamingue.

## Samedi 11 septembre

**8h00** Zone publique 1 - Départ des raideurs à la plage publique de Ville-Marie  
la population est invitée à se stationner près de l'hôpital et à observer le départ à partir du parc du Centenaire. Café et viennoiseries disponibles gratuitement sur place.

**9h30** Zone publique 2 – Chemin Duhamel, près de la Rivière Blanche, Fabre

**10h30** Zone publique 3 – Halte routière de Fabre

**13h** Zone publique 4 – Pointe Opémican, Témiscaming

**13h à 16h30** Après-midi au parc Opémican

- Kiosques d'agrotransformateurs et fournisseurs de service plein air
- Kiosques d'artisans Anishnabeg des Premières Nations de Kebaowek et Wolf Lake
- Zone plein air (Coop de l'Arrière-pays)
- Zone Movens
- Zone saines habitudes de vie (CISSSAT)

Droit d'accès au parc  
obligatoire

Disponible en  
ligne

## Lumières culturelles sur Opémican - programmation spéciale du Rift

-Exposition temporaire de la Biennale internationale d'art miniature et atelier pour les enfants

-Performance de drummeuses de la Première Nation de Kebaowek

**16h30** Conte « Cœur à bois » de l'auteur Frédérik Fournier  
(Plage, en face du Centre de services)

**18h30** Spectacle d'Alex Pic

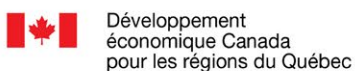


Apportez votre chaise  
pour le conte et le spectacle  
à la plage,  
en face du  
Centre de services  
et  
réservez votre boîte à lunch  
au coût de 25 \$



Présentateur officiel

MRC de Témiscamingue





## UNE RENTRÉE SCOLAIRE MOINS EXIGEANTE POUR LE TÉMISCAMINGUE

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

La quatrième vague en cours et la présence marquée du variant Delta au sein de la population ont poussé le gouvernement du Québec à faire une annonce concernant la mise en place de différentes mesures sanitaires pour la rentrée scolaire afin d'assurer la sécurité des élèves, conformément au Plan de la rentrée. L'Abitibi-Témiscamingue reste jusqu'à présent épargnée partiellement par les nouvelles mesures de précaution ajustée en fonction de la situation épidémiologique.

### Pas d'obligation pour le Témiscamingue

Le port du masque d'intervention dans les locaux et les salles de classe du primaire et du secondaire sera obligatoire en tout temps dans les neuf régions suivantes : Centre-du-Québec, Estrie, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie, Montérégie, Montréal et Outaouais. L'Abitibi-Témiscamingue et sept autres régions ne sont pas touchées par cette obligation pour le moment. « Notre but ultime est de garder les élèves sur les bancs d'école, dans un environnement le plus sécuritaire possible. Les mesures sanitaires que nous mettons en place ont été pensées en fonction de cet objectif et seront modulées selon les réalités régionales. Il s'agit d'une mesure de précaution pour assurer une rentrée réussie », a indiqué le ministre de l'Éducation Jean-François Roberge.

### Faire preuve de prudence

En Abitibi-Témiscamingue, les élèves devront, comme prévu, porter le masque uniquement dans les aires communes, dans le transport scolaire et lors de leurs déplacements. « Nous suivrons de près l'évolution de la situation dans toutes

les régions, en collaboration avec les Directions régionales de santé publique, pour nous assurer que nos jeunes restent en santé, mais aussi dans les meilleures dispositions possibles pour continuer leurs apprentissages. Nous devons faire preuve de prudence avec le variant Delta, considérant que la vaccination n'est pas encore possible pour les jeunes du primaire. J'invite aussi tous les jeunes de 12 ans et plus qui peuvent le faire à obtenir leurs deux doses de vaccin », a-t-il souligné.

### Des tests rapides dans les écoles

Le ministre Roberge a également précisé que les autorités de santé publique envisagent de déployer des tests rapides dans les écoles primaires et secondaires des régions où la situation épidémiologique est plus préoccupante. Cette offre viendrait s'ajouter à l'offre de dépistage actuelle. « La reprise des activités parascolaires pour nos jeunes est une excellente nouvelle. Malgré tout, il faut faire preuve de prudence. Le passeport vaccinal est la meilleure façon d'assurer une reprise la plus normale et durable possible des activités physiques et sportives. Les jeunes qui peuvent être vaccinés ont tout intérêt à le faire, parce qu'une protection adéquate leur permettra d'éviter les mesures sanitaires supplémentaires et de continuer à bouger avec leurs amis dans le cadre du sport parascolaire. Nous voudrions tous qu'il n'y ait plus de restrictions, mais nous n'en sommes pas tout à fait là encore. Nous devons continuer de nous protéger et d'être prudents, pour le bien de tous », a fait savoir Isabelle Charest, ministre déléguée à l'Éducation et ministre responsable de la Condition féminine.

## LA SEMAINE VERTE DE PASSAGE AU TÉMISCAMINGUE

La MRC de Témiscamingue tenait sa séance de conseil mercredi, et la vitalité du territoire faisait partie des discussions, notamment le dossier des agricultures innovantes, avec le passage de La Semaine verte sur le territoire témiscamien du 29 août au 1<sup>er</sup> septembre.

L'équipe de tournage de cette émission de Radio-Canada vient documenter tout le potentiel agricole du Témiscamingue, et diverses entreprises sont visitées pour appuyer la variété de modes agricoles bien établis ici. La préfète de la MRCT, Claire Bolduc, se réjouit de leur venue. « Le pôle d'excellence des agricultures innovantes a le vent dans les voiles. La venue de *La Semaine verte*, c'est l'occasion de faire connaître toutes les possibilités offertes par notre agriculture, les opportunités d'affaires, la qualité des terres, les projets innovants en recherche et tout le volet biologique », affirme-t-elle.

D'autre part, en lien avec le Plan de développement de la zone agricole (PDZA) récemment révisé, les membres du Conseil ont adopté un addendum au Plan, soit l'ajout d'un *Guide à l'intention de la Commission de protection du territoire agricole du Québec* pour l'étude des demandes d'autorisation, d'exclusion, et d'inclusion. Une copie du PDZA incluant l'addendum doit être transmise au ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec ainsi qu'à la CPTAQ.

Plus tôt dans la séance, madame Bolduc a tenu à remercier les membres du Conseil pour les efforts investis dans le dernier mandat. « Certains visages changeront avec les élections à venir, mais il faut se souvenir de la cohésion d'équipe que nous avons su bâtir dans les quatre dernières années, des défis auxquels nous avons fait face et surtout des incroyables réalisations qui sont les nôtres. »

## Mon dossier chasse et pêche



Achetez en ligne vos permis de pêche et de chasse au petit gibier

[Quebec.ca/mondossierchassepeche](http://Quebec.ca/mondossierchassepeche)





Pour traverser  
une pandémie,  
ça prend une  
bonne dose d'endurance.



**Mais surtout,  
votre 2<sup>e</sup> dose de vaccin.**

L'effet combiné des deux doses assure  
une meilleure protection contre la COVID-19,  
pour une plus longue durée.

Assurez-vous de recevoir  
la 2<sup>e</sup> dose de votre vaccin.

Votre  
gouvernement

Québec

# Grande vente de matelas

Des prix qui vous font bien dormir !

**Accent**  
*Mon Accent à moi!*  
*My very own Accent!*



Rabais de **25%**  
 Rebate

**1799<sup>99</sup>\$ 2399<sup>99</sup>\$**

**PTR 84005572**  
**Tempur-Pedic Align**

Matelas Align moelleux 10 po. Format grand lit 10 in. Plush Align Mattress. Queen Size  
 Housse de tissu qui chasse l'humidité Moisture wicking fabric cover  
 Matériau viscoélastique à changement de phase Adapting level open cell viscoelastic material  
 Compatible avec les bases réglable Compatible with all lifestyle bases

À partir de Starting at  
**1599<sup>99</sup>\$**  
 Format grand lit. Matelas non inclus  
 Queen Size. Mattress not included

**DISPONIBLE DANS  
 TOUS LES FORMATS**  
 AVAILABLE IN ALL SIZES



TEMPUR-PEDIC

**Base de lit ajustable Adjustable Bed Base**  
 Grand choix de bases de lit réglables « style de vie » à voir en magasin.  
 Large choice of "Lifestyle" bed bases, see in store.



NOUVEAU  
 NEW

Rabais de **29%**  
 Rebate

**849<sup>99</sup>\$ 1199<sup>99</sup>\$**

**PTR 84006292**  
**Sealy Buckwell**

Matelas Buckwell. Format grand lit Buckwell Mattress. Queen Size  
 900 ressort HD SealyResponse + 1 1/4 po. Solid Base, Mousse mémoire HD ciblée GelBoost  
 Fibres SealyAir : Pour un confort plus frais  
 900 SealyResponse™ HD Coils + 1 1/4 in. SolidBase™, Targeted GelBoost™ HD Memory Foam  
 SealyAir™ Fibres: For cooler comfort



Rabais de **25%**  
 Rebate

**1599<sup>99</sup>\$ 2149<sup>99</sup>\$**

**PTR 84005678**  
**Stearns & Foster Caza**

Matelas Cazals fait à la main. Format grand lit Handmade Cazals Mattress. Queen Size  
 1504 ressorts enséchés Intellicoil avancé 1504 Advanced intellicoil pocket coils  
 Contour ventilé PrecisionEdge PrecisionEdge vented system  
 Couche de latex PrimaCool & mousse PrimaSense 5,5 po.  
 5.5 in. PrimaCool latex & PrimaSense foam



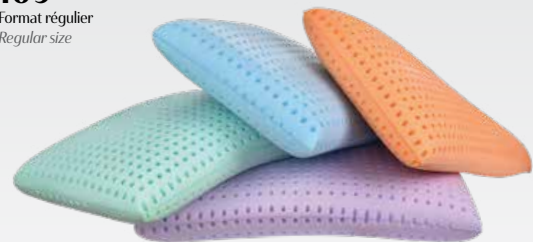
Rabais de **20%**  
 Rebate

**1399<sup>99</sup>\$ 1749<sup>99</sup>\$**

**PTR 84006387**  
**Ashley B200-5 mcx**

Mobilier de chambre à coucher 5 mcx, incluant: tête et pied de lit, longerons, 1 table de nuit,  
 1 bureau double et 1 miroir. Commode à 5 tiroirs aussi disponible. Matelas non-inclus.  
 5-Pc Bedroom Set, includes: headboard and footboard, rails, 1 night table, 1 double dresser and 1 mirror.  
 5-drawer chest also available. Mattress not included.

À partir de Starting at  
**109<sup>99</sup>\$** ch. ea.  
 Format régulier  
 Regular size



**Oreillers de technologie innovatrice**  
 Innovative Technology Pillow **PTR706231-6233-6234-4611**  
**Blu Sleep\_P-Vitality-QN-LP**

• Antibactérien Antibacterial  
 • Sensation de fraîcheur Freshness sensation  
 • Anti-allergie Allergy-free  
 Mousse de gel ou mousse-mémoire, 3 types de confort  
 Gel foam or memory foam, 3 types of comfort



**30, Rue des Oblats Nord**  
**Ville-Marie**

**819 629-2272**  
**www.accentmeubles.com**

## FÊTE FORAINE AU CJET!

Moulay Hicham Mouatadid | Journaliste de l'Initiative de journalisme local

Le Carrefour Jeunesse-Emploi du Témiscamingue (CJET) a organisé, le 27 août dernier, un tournoi de golf, sous le thème « la fête foraine », pour amasser des fonds.

« Le tournoi de golf Desjardins est une activité de financement organisée par l'équipe du CJET, au profit du CJET. L'événement qui s'est déroulé le vendredi 27 août, en simultané à Témiscaming et Duhamel-Ouest, s'inscrit dans un contexte bien précis : supporter les dépassements de coûts pour la réfection de notre toiture », fait savoir Hélène Nickner, la directrice générale du Carrefour Jeunesse-Emploi du Témiscamingue.

« Bien que notre établissement ait pignon sur rue à Ville-Marie,

les services du CJET sont offerts dans l'ensemble de la MRC de Témiscamingue. En tant qu'organisme communautaire, pour nous permettre de maintenir des services



de qualité autant dans nos locaux qu'à l'extérieur, nous avons besoin du soutien du milieu », informe la directrice du centre. « En 2018, un rapport d'inspection du bâtiment

nous a révélé la nécessité d'effectuer des travaux majeurs pour la préservation de notre bâtiment et le maintien de la qualité de l'air. La réfection de la toiture devait être priorisée. Nous avons fait appel à une firme d'architectes pour des plans et devis et les travaux étaient estimés à 200 000 \$. Cependant, le contexte de la pandémie a eu un impact sur les coûts des matériaux et nos travaux s'élèvent plutôt à 300 000 \$. Nous nous retrouvons donc face à un manque à gagner pour défrayer ces travaux d'une grande importance », a-t-elle ajouté.

C'est le contexte pandémique qui a amené l'équipe du CJET à repenser sa levée de fonds de manière différente. Les réflexions

ont abouti vers la décision de l'organisation de ce tournoi. « Annuellement, l'équipe du CJET réalise une activité de financement. Dans les dernières années, cette activité prenait la forme d'un Bières-Saucisses. Le contexte pandémique nous a amené à revoir notre activité afin de nous assurer d'être en respect des mesures sanitaires. L'organisation d'un tournoi de golf était tout indiqué au contexte », termine Hélène Nickner.

Dix-huit équipes se sont inscrites (terrains de Ville-Marie et Témiscaming), et environ 90 personnes ont participé à l'événement en comptant le 5 à 7. Le CJET souhaitait amasser 30 000 \$ et leur objectif a été dépassé : ce sont 35 000 \$ que cette levée de fonds a permis d'amasser.

LES  
PLUS

# POLYVALENTS

## IMPRIMERIE COMMERCIALE

Impression offset et numérique • Graphisme

Impression grand format • Pads NCR

Papeterie d'entreprise • Articles promotionnels

Impression  
Design  
**GRAFIK**

819 622-1313

22, rue Sainte-Anne, Ville-Marie

info@impressiondesign.ca

impressiondesign.ca

# Au-delà du bac :



**Respectez les travailleurs qui  
doivent manipuler les matières.  
Pensez à eux, triez mieux !**

**Consultez  
l'application**



**Votre  
gouvernement**

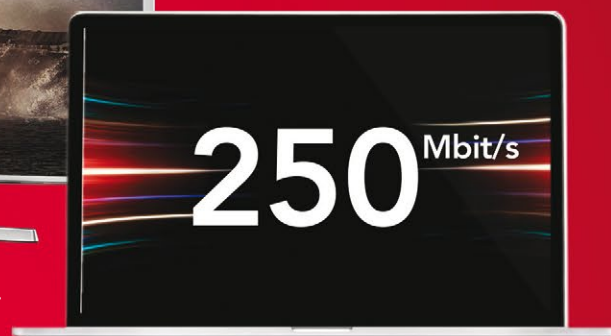
**RECYC-QUÉBEC**  
**Québec** 

Le placement publicitaire de la présente campagne s'inscrit dans le cadre de la Loi sur la qualité de l'environnement (chapitre Q-2) et de la réglementation relative. Les journaux assujettis sont tenus de contribuer en espaces publicitaires à leur juste part.

# Un duo de choix.



Godzilla vs. Kong V.F. dès le 20 août sur Super Écran.



Passez à Internet 250 et Télé Flexi 15, incluant Super Écran.  
Profitez d'un crédit de 28\$/mois\* pendant 2 ans.  
Maintenant seulement:

# 115<sup>85</sup>\$/mois<sup>1</sup>

Prix courant de **143,85\$/mois**

Les prix peuvent augmenter pendant l'abonnement.

\* Crédit octroyé à la fin de la période de facturation complète<sup>1</sup>.  
Installation incluse<sup>2</sup>.

- Vitesse de téléchargement allant jusqu'à 250 Mbit/s
- Utilisation Internet illimitée
- Votre choix de 15 chaînes à la carte
- Super Écran sur demande inclus

Vérifiez la disponibilité dans votre région.  
Visitez [cablevision.qc.ca](http://cablevision.qc.ca) ou un détaillant autorisé.

## CABLEVISION

En date du 17 août 2021. L'offre prend fin le 30 septembre 2021. Offert aux nouveaux clients résidentiels dans certaines régions sélectionnées de l'Abitibi, au Québec, n'ayant pas été abonnés aux services télé et Internet de Cablevision au cours des six derniers mois, là où l'accès/la technologie le permettent. Modifiable sans préavis, ne peut être combiné avec d'autres offres. Taxes en sus. Internet 250: Vitesse de téléchargement allant jusqu'à 250 Mbit/s. Vitesse de téléversement allant jusqu'à 20 Mbit/s. Utilisation mensuelle illimitée. La vitesse sur Internet peut varier selon votre configuration technique, l'achalandage sur Internet, le serveur, votre environnement, et d'autres facteurs. Une connexion filaire est requise pour obtenir la vitesse maximale de téléversement. Location du modem incluse. (1) Votre promotion est calculée en appliquant un crédit mensuel au prix courant. Le prix courant peut augmenter pendant votre abonnement. Si le prix courant augmente, votre prix mensuel augmentera aussi, cependant vous continuerez de bénéficier du crédit mensuel pendant la promotion. Les crédits s'appliquent à votre 1<sup>re</sup> période de facturation complète de 30 jours et à chaque période de facturation complète par la suite, pour la durée de votre promotion. Votre période de facturation peut ne pas débiter le jour de l'abonnement ou de l'installation des services. Le tarif sans crédit s'applique avant votre 1<sup>re</sup> période de facturation complète de 30 jours ou si vos services prennent fin pendant une période de facturation de 30 jours. Le prix est sujet à un abonnement continu à: Internet 250 à 69,95\$/mois (104,95\$/mois moins un crédit de 10\$/mois, moins un crédit de 25\$ pour 24 périodes de facturation complètes), au service télé Service de base plus Flexi 15 à 45,90\$/mois (48,95\$/mois, plus 19,95\$/mois pour 15 chaînes à la carte, moins un crédit de 20\$/mois, moins un crédit de 3\$ pour 24 périodes de facturation complètes), et la location de l'enregistreur HD (15\$/mois moins un crédit de 15\$). Toute modification effectuée aux services peut affecter le prix et/ou entraîner la perte de crédits ou de promotions, selon le cas, comme les conditions d'admissibilité à ceux-ci peuvent varier. Cablevision demeure le propriétaire du récepteur. Vous pouvez résilier la location à tout moment si vous retournez le récepteur. Les récepteurs peuvent être neufs ou remis à neuf au choix de Cablevision. (2) Inclut l'installation de l'enregistreur jusqu'à un maximum de 2 récepteurs. Frais d'installation de 50\$ pour chaque enregistreur additionnel. Toutes les images, illustrations et marques de commerce sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. Super Écran et tous les visuels et logos qui y sont associés sont des marques de commerce de Bell Média inc. La marque de commerce Cablevision est détenue par Cablevision du Nord de Québec Inc.

**CENTRE LAITIER**  engineering for a better world

**INDUSTRIEL**  
Équipements complets de ferme laitière

**COMMERCIAL**  
Centre de location d'outils

**RÉSIDENTIEL**  
Traitement d'eau • Pompes à eau

**RÉCRÉATIF**  
Spas et Gazebos  
Quais sur roue et flottants  
Élévateurs à bateau

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord  
Tél. : 819 723-2256 www.centrelaitier.com

**QUAIS**

**PETITES ANNONCES** 5\$ RÉGULIÈRE  
8\$ Surlignée en JAUNE  
10\$ ENCADRÉE

Heure de tombée **JEUDI 12 H**

non-remboursable et non échangeable


**GAUTHIER**  
Lettrage et monuments




- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, Route 101 Nord  
(chemin de Guigues) Ville-Marie  
Téléphone : 819 629-2100

**Lettrage  
Frans Gauthier**

 **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU TÉMISCAMINGUE** [www.maisonrobertetfils.com](http://www.maisonrobertetfils.com)

Ville-Marie : 819 622-0321  
Témiscamingue : 819 627-9636  
Sans frais : 1-866-723-2491



**Madame Reine Barrette**

La Coopérative funéraire du Témiscamingue vous informe du décès de Madame Reine Barrette, de Lorrainville, âgée de 75 ans et 5 mois, épouse de Monsieur Léo Girard, survenu le 8 novembre 2020. Elle laisse dans le deuil son époux Léo Girard, ses enfants : Michel (Corinne Deveau), France (Marquis Lessard), Pascal (Sylvie Gagnon) et Andrée ; ses petits-enfants : Micheal, Brendon, Vanessa, Caroline, Gabrielle, Annabelle et Jérôme ainsi que son arrière-petit-fils Eliot. Elle laisse également ses frères et ses sœurs : Gaston (Pâquerette Bruneau), Gérard (feu Denise Gagnon), Nicole (Roger Lajeunesse) et Ginette (feu Réjean Trépanier) de même que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Elle est partie rejoindre ses parents : Joseph Barrette et Marie-Blanche Perreault; ses frères : Clément, Roger, Michel, Gilles, Yvan, Robert et Jacques ainsi que ses sœurs : Cécile, Jeanne et Monique. La famille de Madame Reine Barrette invite parents et amis à se joindre à elle pour se recueillir, le samedi 4 septembre de 10h à 11h, à l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Lorrainville. Les funérailles suivront au même endroit à 11h.

**Logements à louer**

**Ville-Marie - 2 1/2** situé au 11, rue Saint-Gabriel Sud. Non chauffé, pas d'animaux, références demandées. 375 \$/mois, libre le 1<sup>er</sup> août. **Pour information : 819 732-2893.**

**Maison à vendre**

**Maison** de 1 étage, située au 55, rue Notre-Dame-de-Lourdes à **Ville-Marie**, face à la cour d'école. 3 chambres à coucher, grand salon, grande salle à manger, 1 salle de bain et cabanon à l'extérieur. 125 000 \$, négociable. **Pour information : 819 622-0398.**

**Recherche**

Vieilles **bouteilles** de liqueur de marque Alouette et Pontiac de Ville-Marie. Je paie très bon prix. Appelez Johnny. **Pour information : 514 449-4969** ou [johncdufresne@gmail.com](mailto:johncdufresne@gmail.com).

**Offre de service**

Service de peinture pour une ou plusieurs pièces. Demandez Chantal. 30\$/heure. **Pour information: 514 409-0302**

**IMMEUBLES ÉRIC JULIEN**  
Facebook 819 629-3066

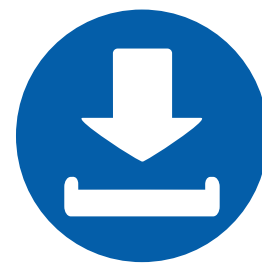
Location résidentielle et commerciale • Espace disponible

**Le saviez-vous?**

Votre journal numérique est interactif!

Cliquez (ou appuyez avec votre doigt) sur les adresses Web pour être conduits directement sur les sites affichés.

**POUR VOUS ABONNER**



Ma région  
Ma musique  
Ma radio



**FM 92.1**  
**FM 93.1**  
**CKVMFM.COM**

**La voix du Témiscamingue**

# HOCKEY ABITIBI-TÉMISCAMINGUE SE PRÉPARE AU RETOUR DU HOCKEY

Après une saison qui a pris fin abruptement à la mi-décembre 2020, suivie d'un très bref retour en avril dernier, Hockey Abitibi-Témiscamingue se prépare au retour du hockey, malgré le spectre d'une quatrième vague de recrudescence des cas de COVID-19 en raison du variant Delta. Le personnel et les bénévoles, tant au bureau régional que dans les différentes associations de hockey mineur, s'affairent au recrutement et aux préparatifs de la nouvelle saison.

À ce jour, les informations transpirant des dernières communications de la Santé publique laissent tramer un retour dans le contexte suivant, jusqu'à preuve du contraire, en vertu de la phase 6a du Plan de retour au jeu de Hockey Québec : des équipes à 12 joueurs et du jeu traditionnel à 5 contre 5 plus les gardiens de but, le retour des ligues et tournois, des déplacements interrégionaux et interprovinciaux, de la mise en échec progressive et du contact physique dans les catégories où le tout est permis, du système à trois (3) officiels ainsi que des spectateurs au nombre de 250 maximum par plateau sportif.

Bien entendu, les nombreuses mesures sanitaires de la Santé publique demeurent effectives dans la lutte au virus. La collaboration de tous les intervenants contribuera au succès de cette rentrée attendue de milliers de jeunes

hockeyeurs et hockeyeuses, dont plus de 3000 sur le territoire Abitibi-Témiscamingue/Nord-du-Québec. Désinfection des mains, port du masque et distanciation sociale (un mètre) demeurent notamment des habitudes à conserver dans nos amphithéâtres jusqu'à nouvel ordre.

« Je ne vous cacherai pas qu'il y a toujours un climat d'incertitude qui règne en raison du variant Delta. Mais il y a tout de même une fébrilité qui nous anime en prévision d'un plan de retour qui comporte plusieurs éléments de retour à la normale. C'est la collaboration de tous nos intervenants qui fera en sorte que ce retour sera un succès cet automne », révèle le président de Hockey Abitibi-Témiscamingue, Christian Beaulé.

« Dans les faits, si la situation actuelle demeure, on assistera à un retour somme toute normal pour nos équipes des secteurs initiation (M9 et M7) et récréatif (M11 à M18 simple lettre), car exception faite du M18, l'ensemble de ces équipes jouent habituellement avec 12 joueurs ou moins dans une très forte majorité de cas. Ce sont essentiellement nos équipes des réseaux double lettre et triple lettre qui écopent dans leurs opérations avec l'imposition maintenue des équipes au format réduit », explique le président qui rappelle avec insistance que Hockey Québec travaille avec acharnement auprès de la Santé

publique et de son ministère dans le but de ramener le hockey à la phase 6b.

Il est toujours possible d'inscrire son enfant auprès de l'association de hockey mineur de sa localité. Il suffit de communiquer directement avec votre association ou encore de visiter le site <https://www.retrouvonslehockey.ca/fr/index.html> pour signifier votre intention et un bénévole de l'association communiquera avec vous.

« Après 18 mois difficiles, où les jeunes auront joué l'équivalent d'une moitié de saison, le recrutement demeure un défi pour nos associations et nous en sommes bien conscients. Mais le fait d'avoir pu donner près de quatre mois de hockey à nos jeunes l'hiver dernier nous laisse optimistes. Une dizaine de régions du Québec ont vécu pire que nous l'an dernier en ne jouant pratiquement pas », rappelle-t-il.



## OFFRE D'EMPLOI • JOURNALISTE

Faire des rencontres marquantes, sillonner les routes du Témiscamingue, assister à des événements, des conférences de presse, écrire des articles : le poste de journaliste est une excellente façon de participer à la vie active de la région, tout en étant aux premières loges.

Prêt(e) à relever le défi ?

### TÂCHES

- Contribuer à la recherche de nouvelles potentielles.
- Assister à des conférences de presse, événements et autres, prendre des photos et réaliser des entrevues pour la rédaction d'articles.
- Rédiger les articles dans les délais prescrits.
- Mettre à jour l'information sur le site Internet et sur les réseaux sociaux.
- Participer à la mise en page du journal.
- S'occuper des communiqués de presse entrants.
- Révision des textes.

### FORMATION ET COMPÉTENCES

- Baccalauréat en journalisme ou en communication, DEC en techniques de communication spécialisation journalisme ou autre formation pertinente.
- Intérêt et aptitudes pour la rédaction de textes.
- Sens de l'autonomie et grande disponibilité.
- Capacité d'organisation et être en mesure de travailler sous pression.
- Excellente maîtrise du français parlé et écrit.
- Permis de conduite valide et accès à un véhicule.

Conditions d'emploi :

Poste permanent, temps plein. Rémunération selon la politique salariale en vigueur.

Date d'entrée en fonction : Septembre 2021

Veuillez faire parvenir votre lettre de présentation et votre curriculum vitae à [directriceadjointe@journalreflet.com](mailto:directriceadjointe@journalreflet.com)

Votre journal dans votre casier postal

Abonnement annuel de 75\$ + taxes

Revient à seulement 1\$50 / semaine

Contactez-nous

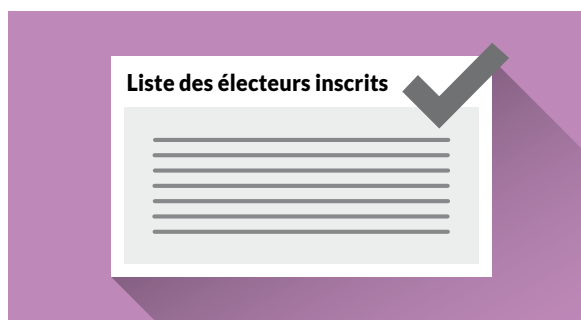
✉ [reflet@journalreflet.com](mailto:reflet@journalreflet.com)

☎ 819 622-1313



## Assurez-vous d'être inscrit pour voter

Vous votez pour la première fois? Vous venez de déménager?  
Vérifiez ou mettez à jour vos renseignements.



### Surveillez l'arrivée par la poste de votre carte d'information de l'électeur

Elle vous indique où et quand voter.



#### Communiquez avec Élections Canada si votre carte d'information de l'électeur :

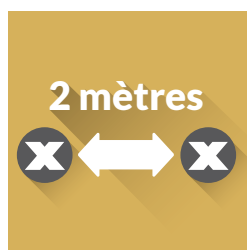
- contient des erreurs
- n'est pas encore arrivée le 10 septembre

## Votre santé et votre sécurité sont notre priorité.

À votre bureau de vote, les préposés au scrutin porteront un masque. Il y aura aussi :



Du désinfectant pour les mains



2 mètres

Des repères clairs pour la distanciation physique

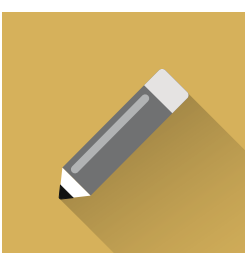


Un seul préposé au scrutin par table derrière un écran de plexiglas

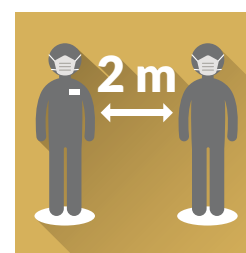
## Lorsque vous allez voter :



Portez un masque



Vous recevrez un crayon à usage unique pour marquer votre bulletin de vote. Vous pouvez aussi apporter votre stylo ou crayon



Respectez la distanciation physique : tenez-vous à au moins deux mètres des autres personnes

*Si vous avez obtenu un résultat positif, avez des symptômes de COVID-19 ou avez été en contact avec une personne infectée, visitez [elections.ca](https://elections.ca) pour présenter une demande de vote par la poste. Vous avez jusqu'au mardi 14 septembre, 18 h, pour faire votre demande.*

  
C'est notre vote

**Soyez prudent. Votez en sécurité.**

Visitez [elections.ca](https://elections.ca) pour l'information officielle sur le vote et les mesures de santé et de sécurité en place

1-800-463-6868 / [elections.ca](https://elections.ca) /  ATS 1-800-361-8935

  
Élections Canada

## LES 10 ANS DES TITANS CÉLÉBRÉS EN GRAND!

Francis Prud'homme

La prochaine saison marquera le 10<sup>e</sup> anniversaire de fondation des Titans de Témiscaming. Un événement spécial qui sera souligné de plusieurs façons au cours de la prochaine campagne, notamment par des soirées thématiques.

Ces soirées seront l'occasion pour les partisans de l'équipe de revoir à Témiscaming d'anciens joueurs qui ont marqué à leur façon l'histoire des Titans. De plus, d'anciens joueurs de la LNH originaire de la ville devraient également prendre part aux festivités.

« Nous attendons de connaître les détails de la santé publique pour annoncer la vente de billets et savoir l'espace que nous devons respecter entre les spectateurs. Pour l'instant, nous parlons de 250 spectateurs », souligne le directeur général des Titans, François Harrison.

Heureux hasard, le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'équipe concorde avec le centenaire de la ville et le 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Centre (aréna où évoluent les Titans), il faut donc s'attendre à ce que des événements organisés conjointement par les trois entités se déroulent dans la deuxième portion de la saison, selon monsieur Harrison. Toujours en lien avec le 10<sup>e</sup> anniversaire de l'équipe, un tout nouveau logo fera son apparition.

« Nous avons un logo 10<sup>e</sup> anniversaire, c'est un logo qui apparaîtra

dans toute sorte de promotion que nous ferons. Nous l'utilisons déjà, par exemple lors du dernier repêchage, toutes les images de présentation de nos joueurs intégraient déjà ce logo. Il reprend un peu le principe d'un écusson *vintage* en intégrant la tête caractéristique du logo des Titans. »

### Témiscaming, hôte d'un événement d'envergure nationale

Cette saison, Témiscaming accueillera un événement prestigieux soit : le championnat Canadien. Une première au Canada. Il faut savoir que la GMHL est maintenant en activité dans quatre provinces soit l'Ontario, le Québec, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

« La GMHL a décidé de créer un championnat national à l'intérieur de ses quatre divisions. Il y aura toujours la coupe Russell, comme nous la connaissons actuellement. Le gagnant de la coupe accédera au championnat tout comme le champion de l'Ouest et une équipe hôte, comme ce sera le cas des Titans cette saison. C'est le même principe que la coupe Memorial, sauf avec trois équipes plutôt que quatre », explique François Harrison.

L'événement aura lieu du 31 mars au 3 avril, où chacune des équipes jouera un tournoi à la ronde de deux matchs et les deux meilleures équipes s'affronteront en finale.

« C'est une grande fierté pour nous d'accueillir ce championnat, c'est une belle reconnaissance pour les bâtisseurs de l'organisation des Titans. C'est le travail des actionnaires et anciens dirigeants avant moi qui font que maintenant les Titans et Témiscaming sont perçus comme un endroit parfait pour lancer un championnat Canadien. Pour la ville aussi, c'est formidable puisqu'il y aura une couverture journalistique nationale affectée à l'événement », se réjouit le directeur général des Titans.

### Des attentes très élevées pour la prochaine saison

Les attentes sont donc très élevées chez les dirigeants des Titans pour la saison à venir. Rappelons qu'en mars 2020 (au moment où la GMHL a cessé ses activités en raison de la pandémie), les Titans n'étaient qu'à une victoire d'accéder à la grande finale. Cette saison, 11 joueurs de la dernière édition seront de retour

en plus de deux joueurs avec de l'expérience dans LHJMQ. Un atout à ne pas négliger selon François Harrison.

« En accueillant le championnat Canadien, c'est clair que nous ne voulons pas nous y rendre en touristes. L'objectif est simple chez les Titans : nous devons être dominants. Nous serons un très bon club de hockey. Nous avons de bons leaders parmi nos vétérans. Les acquisitions de David Fontaine et Charles-André Cypihot sont majeures. Ce sont d'excellents joueurs. Cypihot a joué avec le Titan d'Acadie-Bathurst, il fait 6 pieds et 5 pouces, c'est un joueur de centre talentueux qui peut autant marquer que fabriquer des jeux. Alors, de le placer avec David Fontaine, un pur marqueur, ça risque d'être très intéressant. Nos joueurs se sont entraînés fort tout l'été. Ils ont hâte de jouer au hockey », conclut monsieur Harrison.



Dans l'ordre : Louis-Thomas Lapointe, William Godbout et Éloi Bouchard.

# PROMO

## 769.99\$+TX



**Go Sport**  
VILLE-MARIE



## 24 T-SHIRTS

## 24 COTONS OUATÉS

1 IMPRESSION 1 COULEUR INCLUS

**CONTACTEZ-NOUS!**

**819-629-2590**

**SERVICSGOSPORTVM@HOTMAIL.COM**

CE PRIX EST VALABLE POUR LES QUANTITÉS AFFICHÉS AINSI QUE LES GRANDEURS S À XL ADULTE.

 C'EST TOUT  
LE QUÉBEC  
QUI GAGNE

LA CULTURE  
AJOUTE

DE LA COULEUR  
À NOS VIES.

Découvrez-la en famille dans les musées,  
dans les salles de cinéma ou à travers  
les arts visuels, la musique, les métiers d'art  
et tant d'autres disciplines artistiques.

  
CHOISSONS  
LA CULTURE QUÉBÉCOISE.

[Quebec.ca/NotreCulture](https://Quebec.ca/NotreCulture)

 **Votre**  
gouvernement

**Québec** 